



— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

SZENT ISTVÁN INTELME:

## Csak az alázat emelhet fel

Augusztus 20-án még ereje teljében volt a nyár. Az ünnepi programok ezúttal délután kezdődtek, de a kánikula miatt igazán nagy tömeg csak az esti órákban látogatott el a városháza előtt felállított színpadhoz. A Boleráz Citerazenekar, a Southeast B-Boys, majd a Csabai Színistúdió és Forgács Gábor műsora után a három napja, 11 zenekar részvételével zajló Zenit 2004, XVII. Nemzetközi Fúvószenekari Találkozó gálájára és díjainak átadására került sor. Herczeg Tamás, a fesztivál fő szervezője és Sente Béla, az ifjúsági ház igazgatója mellett Stark Tibor zsűrielnök, valamint a zsűri tagjai, Balogh József és Neumayer Károly adták át a legritmikusabb, a legkiegyensúlyozottabb, a legdinamikusabb, valamint a legígéretesebb együtteseknek járó díjakat. A legkiforrottabb produkció díját, a Csabai Szlovákok Szervezete egyik különdíját, valamint a fúvósok és mazzorettek kategória első helyét a békéscsabai Vasutas Fúvószenekar és a Vasút a Gyermekekért Diákotthon Mazzorettszociportja vehette át. A zsűri elnöke külön gratulált a zenekar kármesterének, Kenedi Gergelynek.

A gála közben egyre gyűlt a közönség, a Határőr Big Band filmzenéit, dxieland gyöngyszemeit, valamint Kovács Kati és Koncz Tibor koncertjét egyre többen kísérték figyelemmel. Ezután Baji Lajos alpolgármester mondott ünnepi köszöntőt: „Hazánk számtalanszor szembesült szinte megoldhatatlan problémákkal történelme során, ezek egyike az államalapítás volt. Jelenkorunkban és akkor is döntenünk kellett a fejlett Európától való különállás vagy a társulás között, a helyben járás és a modernizáció

- Ülészett a közgyűlés
- A művelődés kitüntettjei
- Hiányoznak a városból
- Száz éve történt
- Kézilabda-főváros
- Testvérvárosi művésztelep
- Népmozgalmi adatok, 2003



FOTÓ: VERESS ERZSI

között, a múlt téves értelmezése és a kor kihívásaira adott korszerű válaszok között... Örök érvényűek Istvánnak azok a gondolatai, amelyeket fiának, Imre hercegnek írt intelmeiben a vitézekről; az ember egyformának születik, csak az alázat emelhet embert a másik fölé, és a gőg alázhat meg valakit. Valljuk, hogy a Szent István-i értelemben mi mindnyájan vitézek vagyunk” – fogalmazott az alpolgármester. Rövid beszédét azzal a gondolattal zárta Baji Lajos, hogy történelmi tapasztalataink alapján nincs erős, biztonságos és gyarapodó Magyarország nemzeti összefogás és Európa nélkül.

Az ünnepi program csodálatos tűzijátékkal és utcabállal ért véget, ahol a Grandmother's Jam zenélt.

(M. E.)

## KÖZGYŰLÉSI MOZAIK

### Mi lesz a Barnevállal?

Bizonytalansággal, szorongással telt a Barnevál (a Bábolna Rt. békéscsabai baromfi-feldolgozó gyára) dolgozói számára az idei nyár. Tavasszal még arról szóltak a hírek, hogy leállt a gyár víziszármazásokat (kacsa, liba) feldolgozó részlege, de az ottani 300 alkalmazottat csirkefeldolgozásra képezik át, és egy 400 milliós beruházás révén a békéscsabai gyár lesz az ország legnagyobb csirkefeldolgozó üzeme. A július 22-i kormányhatározat



(Folytatás a 4. oldalon)



FOTÓ: VERESS ERZSI





# Tájékoztató



a Szajol-Békéscsaba-Lőkösháza  
vasútvonal korszerűsítéséről

A MÁV Rt.

2004. szeptember 14-én, 15 órakor

BÉKÉSCSABÁN

lakossági fórumot tart

a városháza dísztermében,  
melyre minden érdeklődőt várunk.

MAGYAR ÁLLAMVASUTAK RT.  
EU-PROGRAMIGAZGATÓSÁG

## MATRIKULA



### HÁZASSÁG

Mazán Klaudia és Tóth Pál, Bondár Andrea Zsófia és Csiaki Pál, Mogyorósi Krisztina és Besenyey György, Mészáros Szilvia és Mihály István, Orvos Piroska és Kurilla Tamás, Galgóczi Edit és Szolár Tamás, Szilágyi Etelka Nóra és Ness Rune, dr. Átol Zsuzsanna és Bangó Csaba, Szabadi Erika és Koncz András, Málík Magdolna és Zsótér Tibor Balázs, Pálkink Andrea és Salamon András, Hidasi Szilvia és Valyuch Csaba, Pocsai Judit és Vatai János, Bezerédi Katalin és Taub Jenő, Tóth Éva és Zahorán Csaba, Ferku Enikő és Knyihár Pál, Sas Andrea Krisztina és Takács Béla, Rakovszki Szilvia és Zimbrán Róbert, Nádházi Ágnes és Csányi László, Vantara Edina és Ecker Zsolt, Bartha Bernadett és Érsek Róbert, Nédó Anikó és Gábor Norbert, Bondár Judit és Nagy László, Harmados Szilvia és Ádám József, Almási Renáta és dr. Bohus Péter, Schön Lea Barbara és dr. Dobó Sándor, Mészáros Ibolya és Schmidt István, Szilágyi Judit és Pozsár Zsolt



### SZÜLETÉS

Geszner Tamás és Kelemen Katalin leánya Gréta, Szedlák Attila és Szombati Mariann fia Levente, Krajnyák Attila Béla és Dér Ildikó leánya Fanni, Tóth Csaba és Hrabovszki Csilla fia Márton Csaba, Frank Attila és Medovarszki Tímea fia Balázs Bence, Hajdú Ferenc és Rácz Ildikó leánya Andrea Ildikó, Nagy Pál Miklós és Lipták Éva fia Nándor, dr. Papp Tibor és Piti Ilo-

na fia Andor, Korcsok Sándor és Bánszky Ágnes leánya Ágnes, Németh Tibor és Balogh Éva fia Zoltán, Bucsi Ervin és Tóth Anita leánya Lili, Lukács István és Nagy Judit fia István Zénó, Dohányos Károly és Tadanaj Rita fia Máté, Bereczki Róbert és Földesi Ilona leánya Tímea, Jepure Norbert és Tóth Edina fia Fábió, Bartos Tamás és Nemes Katalin fia Csaba, Bartolák István és Sipos Tünde leánya Edit, Kerepeczki Csaba és Virág Ágnes leánya Hanna, Gojdár Sándor és Felföldi Zita Mária leánya Nóra, Harasztos Sándor és Tóth Mónika fia Zsolt, Nagy Árpád és Richter Éva Zsuzsanna leánya Anna Nóra, Harasztos Imre és Maczák Éva Ildikó leánya Virág Dóra, Somogyi Mihály Tamás és Nagy Ibolya leánya Zita, Zlovszki Zoltán és Kovács Ildikó fia Bence, Szarvas Károly és Hajdú Edit fia Károly, Bencsik Árpád és Adamik Renáta fia Dániel, Herczeg István és Mester Ilona leánya Noémi, Gráczik Csaba és Szaszák Ágnes leánya Rita Ágota, Sárvári Tamás György és Hajdu Csilla fia Levente, Sinka Imre és Kiss Anikó leánya Dalma Dorina, Martincsek László és Morauszki Ágnes fia Csaba, Paulcsik László Zoltán és Filadelfi Zita Diána leánya Lara, Hovorka Péter és Lőrinczi Angéla Ágnes leánya Melinda, Nagy Gábor és Pintye Enikő fia Patrik Gábor, Spiegel Endre és Gulyás Zita fia Endre Marcell



### GYÁSZ

Baranyai Antal (1924), Varga Józsefné Viczellár Róza Borbála (1951), Benkő Sándor (1951), Laurinyecz Mihályné Lipták Dorottya (1938)

■ **FOGADÓNAPOK.** Szeptember 3-án, pénteken Hrabovszki György alpolgármester, 10-én Pap János polgármester, 17-én Velkey Gábor alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között. A polgármester fogadónapjára előre kell bejelentkezni telefonon (452-252) vagy személyesen a titkárságon.

■ **ELŐJEGYZÉS.** Az okmányirodában vezetői engedély, személyazonosító igazolvány, vállalkozói igazolvány és útlevele ügyében időpont jegyeztethető elő az 523-868-as telefonszámon vagy személyesen a Szabadság tér 11-17. szám alatti polgármesteri hivatal recepcióján. Előjegyzéssel a hosszú várakozás elkerülhető!

■ **TÉGLÁSOK BARÁTI TALÁLKOZÓJA.** A Dél-alföldi Téglai- és Cserépipari Vállalat egykori dolgozói és nyugdíjasai, valamint a Téglai-, Cserépi- és Kerámiagyártó Kft. dolgozói részére szeptember 25-én, szombaton 17 órától zenés, vacsorával egybekötött baráti találkozót tartanak a Téglai Közösségi Ház nagytermében (Orosházi út 32.). A vacsora ára 400 Ft/fő. Jelentkezni szeptember 10-ig lehet a gyárakban, valamint a következő telefonszámokon: 321-455, 328-637, 328-832, 436-408, 322-122, 321-250.

■ **NYÁRZÁRÓ BULI A KASTÉLYPARKÉRT.** Szeptember 18-án, szombaton 19 órakor a gerlai kastélyban kerül sor arra az ingyenes koncertre, amelynek célja a kastélypark megmentése a koncert ideje alatt befolyt adományokból. A zenét az országosan ismert Shake zenekar, Maris Tibor és a Matti, valamint Hevesi Imre szolgáltatja. A szervezők különböző meglepetésekkel várják az érdeklődőket.

■ **NOSZTALGIAKLUB.** A Nostalgiaclub értesíti régi és új vendégeit, hogy a nyári szünet utáni első táncstíjét szeptember 4-én, szombaton 18 órától tartja a Balassiban. Ezt követően kéthetenként várják az érdeklődőket rendezvényeikre.

■ **10 ÉVES A KATOLIKUS ISKOLA.** A Savio Szent Domonkos Katolikus Általános Iskola (Szarvasi út 31.) az iskola újraindításának 10. évfordulója és az új iskolaépület szentelése alkalmából öregdiák-találkozót rendez szeptember 4-én, szombaton 10 órától az iskolában. Szeretettel várják az egykori diákokat és az érdeklődőket is.

■ **JANKAY GALÉRIA.** A Jankay Galéria Kortárs kiállítótermé-

## BÉKÉSCSABA HÍREK



A város,  
ahol élünk

ben a Szlovák Művészeti Társaság két tagja, *Mária Fűkő* és *Gabriella Veres* kiállítása látható szeptember 20-ig.

■ **SZÜRETI MULATSÁG.** A Békési Úti Közösségi Házak szervezésében szeptember 11-én, 14 órától tartják a negyedik Csabagyöngye szüreti mulatságot a Meseházban (Békési út 17.). A rendezvényre szeretettel várják a családokat, az egészen apróktól a nagykorig. A jelenlevőknek különleges élményben lehet részük, ugyanis befűtik a búbos kemencét, és ott sütik meg a közösen gyúrt lángost úgy, ahogy azt egykor nagyanyáink tették. Gyümölcsöket készítenek elő aszalásra, mustot préselnek, de lehet mesét hallgatni és agyagozni is. 19 órától a dzsesszrajongók és népzene kedvelők örömeire teljes létszámmal lép fel a Dresch Quartett. A szüreti mulatságról további felvilágosítás a 326-370-es telefonszámon kérhető Veress Krisztinától.

■ **VARÁZSLATOK.** A Pallasz Galériában (Pallasz Áruház, Trefort u. 2/1.) szeptember 3-án, 14 órakor nyílik *Berki Zita* festőművész Varázslatok című kiállítása. Megnyitja Sass Ervin újságíró.



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felölös szerkesztő:

Sztójcsév Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felölös kiadó:

dr. Simon Mihály c. főjegyző

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szabadság tér 11-17. l/32.

Telefon: 523-855,

telefon/fax: 523-842

Szedés: Reproform Bt.

Nyomdás:

Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba

Felölös vezető:

Kepenyés János nyomdavezető

Megjelenik kéthetente,

28 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

http://www.nap-szam.hu/merleg/

E-mail:

csabai.merleg@bekescsaba.hu

ISSN 1588-3892





## Hiányoznak Békéscsabáról

„Először jöttek és elvitték a kommunistákat. Én nem szóltam, mert én nem vagyok kommunista. Aztán jöttek és elvitték a zsidókat és a cigányokat. Én nem szóltam, mert én nem vagyok zsidó, és nem vagyok cigány. Aztán jöttek és elvitték a homoszexuálisokat. Én nem szóltam, mert nem vagyok homoszexuális. Aztán eljöttek értem, és nem volt, aki szóljon értem...” – kezdte egy olvasmányának elgondolkodtató mondataival emléktábla-avató beszédét **Baji Lajos** alpolgármester augusztus 19-én, a Lázár utcai zsinagóga egykori épületénél. A Lázár utca két épületére (amelyek ma bútorboltként és klímacentrumként működnek) került tábla a Holocaust Dokumentációs Központ, Emlékgyűjtemény Közalapítvány és az önkormányzat jóvoltából, Herczeg J. Pál (Montreál) adományának köszönhetően a holokauszt hatvanadik évfordulóján.

**Baji Lajos** megemlékezett arról a közel négyezer emberről, akiket Békéscsabáról hurcoltak el. Közülük háromezer-nyolcszáz a fasizmus rémtetteinek áldozata lett, az életben maradtak közül is csak alig néhányan tértek vissza városunkba. „Ezek az emberek, akiket családjukkal együtt kirángattak megszokott környezetükből, életükből, hiányoznak a városból, és hiányoznak otthonaikból a világ számos tájáról elhurcoltak... A mi dolgunk az, hogy soha ne felejtjük el, mi történt, és soha többé ne engedjük,



FOTÓ: VERESS ERZSI

hogy ártatlan emberek váljanak a gonoszság, tudatlanság, közöny áldozataivá” – fogalmazott az alpolgármester.

A zsidó hitközség tagjai ettől az évtől a ligetben, új épületben gyakorolhatják vallásukat, a Lázár utcában pedig mostantól két emléktábla hirdeti: „E helyen 1944-ig a zsidó neológ közösség temploma állott. Hirdették benne Isten dicsőségét, innen szállt fohászuk az eget urához, békés, emberséges életért. A fasizma terror kiúzta őket, a templom elnémult. Mártírságuk emlékét őrzi a tábla”.

(M. E.)

## A művelődés kitüntetettjei



Pál Miklósné

Nemzeti ünnepünk alkalmából **Hiller István**, a nemzeti kulturális örökség minisztere **Bessenyei György-díjat** adományozott **Szente Bélának**, az ifjúsági ház igazgatójának kiemelkedő közművelődési tevékenységéért. Az érem, amely **Vígh Tamás** szobrászművész alkotása, bronzból készült, kerek alakú, első oldalán **Bessenyei György** domború arcképe és a **Bessenyei György-díj** felirat, hátoldalán a közművelődésért felirat látható. Ezt a díjat évente hat kiváló népművelő kaphatja meg. **Wlassics Gyula**-díjat kapott **Pál Miklós**, a polgármesteri hivatal közművelődési csoportja munkatársa, valamint **Králik János**, a Trefort Ágoston Villamos- és Fémipari Szakképző Iskola pedagógusa kiváló és eredményes munkájáért. Ez az érem **Bakos Ildikó** szobrászművész alkotása, bronzból készült, kerek alakú, **Wlassics Gyula** portréját ábrázolja, és a **Wlassics Gyula-díj** felirat olvasható rajta. A kitüntetést évente az ország húsz legkiemelkedőbb szakembere kaphatja meg. A Népművészeti Egyesületek Szövetsége aranykoszorú díját vehette át **Pál Miklósné**, a Békés Megyei Művelődési Központ igazgatóhelyettese, aki munkássága során elévülhetetlen érdemeket szerzett a népművészet, a népi hagyományok ápolásában, terjesztésében. A díjat évente egy ember kaphatja meg.

Mind a négy kitüntetettnek szívből gratulálunk!

(CS. M.)



Pál Miklós, Králik János és Szente Béla

## BÉKÉSCSABA:

## Kézilabda-főváros

Bizonyára már sokan tudnak arról, hogy az idén, december közepén, Magyarországon rendezendő VI. Női Kézilabda Európa-bajnokság egyik csoporthelyszíne Békéscsaba lesz. Sportszakmai és marketingszempontról a legjobb csoportot kapta a város, hiszen a világ-, olimpiai és kontinensbajnok dán válogatott mellett itt lesznek az erősnek számító németek, a feltörekvő svédek és a nemrégiben még a magyarokkal Eb-döntőt játszó románok. Az előkészületek megkezdődtek, lássuk a legfrissebb híreket!

Két hónappal ezelőtt munkához látott a békéscsabai szervezőbizottság, amelynek munkáját **Szigeti Csaba**, a polgármesteri hivatal sportcsoportvezetője irányítja. Néhány héttel ezelőtt megkezdődött a sportcsarnok felújítása és modernizációja. A mintegy 30 millió forintos munkák eredményeként a televíziós közvetítések miatt a küzdőteret némiképp megnagyobbítják, és a pályát néhány méternyire eltolják, emellett bővítik és teljesen felújítják az öltözőket. A munkálatokkal szeptember közepére elkészülnek.

Szeptember 2-án a magyar szervezőbizottság Békéscsabán, a Hotel Fiumében tartja soros ülését. Az összejövetelen a bizottság tagjai áttekintik az aktuális feladatokat, s az Eb valamennyi helyszínének – Debrecen, Győr, Zalaegerszeg és Budapest – vezetője beszámol a legfrissebb hírekről. A kontinensviadal iránti nagy érdeklődést jelzi, hogy az elmúlt hetekben a Dán Kézilabda-szövetség munkatársai és turisztikai szakemberei jártak Békéscsabán, majd nem sokkal később a szervezőbizottság meghívására a kecskeméti székhelyű Dán Kulturális Intézet vezetői is ellátogattak a Körös-völgy fővárosába. Ennek eredményeként immár biztos, hogy október 15-én dán kulturális napnak ad otthont a megyei könyvtár és a Csaba Center.

A külföldi és a hazai szurkolók körében is élénk az érdeklődés a békéscsabai csoportkör iránt. A jegyek értékesítését az IBUSZ végzi, a belépőket várhatóan szeptember végétől lehet megvásárolni. Hír még, hogy a szervezőbizottság idegen nyelveket beszélő önkéntesek jelentkezését várja az Eb-re. Jelentkezési lapokat a Tourinform Irodában (Szent István tér 9.) lehet kérni. A békéscsabai mérkőzéseket a dán és német televíziók várhatóan egyenesben közvetítik.

BOD TAMÁS



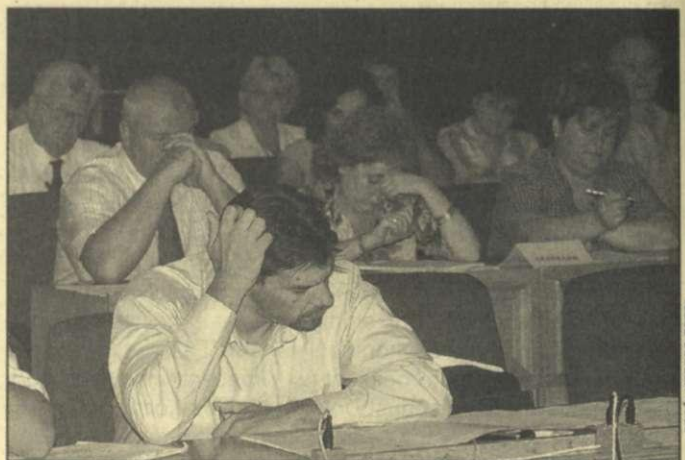
## Mi lesz a Barnevállal?

(Folytatás az 1. oldalról)

megjelenése után azonban már egészen más került a középpontba. A kormány döntött a célcsoport privatizációjáról, a határozat pedig kimondta, hogy a Bábolna Rt. sikeres privatizációjához szükséges feltételek megteremtése és a veszteséges gazdálkodás megállítása érdekében gyorsított profiltisztításra van szükség. Ezt többek közt a következők szerint képzelték el: „kerüljön sor a Bábolna Rt. békéscsabai baromfi-feldolgozó és a kecskeméti baromfi-feldolgozó esz-közeinek értékesítésére nyílt pályázat keretében úgy, hogy az értékesítés sikertelensége esetén meg kell kísérelni az üzemek bérbeadását, ha pedig ez nem jár sikerrel, a veszteségesen működő üzemek termelését haladéktalanul meg kell szüntetni”. A lapokban megjelent pályázati felhívás szerint a békéscsabai gyárat nyilvános, egyfordulós pályázat keretében értékesítik, vagy megfelelő vételi ajánlat hiányában bérbe adják. A pályázat beadásának határideje szeptember 6. A Bábolna Rt. bejelentette, hogy jövedelmezően működő egységeiből megalapítja a Bábolna Élelmiszer-ipari Részvénytársaságot, amely főként a tovább feldolgozott termékek gyártásával és értékesítésével foglalkozik szeptembertől. A békéscsabai üzem a Bábolna Rt. szerint veszteséges. 1204 ember dolgozik itt, közülük 623 csabai lakos, a többiek a megye 46 településéről járnak be. Féltik a munkahelyüket, félnek attól, hogy az utcára kerülnek, és velük együtt több ezer térségi beszállító is félti a megélhetését.

Takács Péter és Kondacs Pál önkormányzati képviselők (MDF) augusztus elején a probléma súlyosságára való tekintettel rendkívüli közgyűlés összehívását kezdeményezték. A képviselők kézhez kapták a kormányhatározat, valamint az ügyben addig megjelent újságcikkek fénymásolatait és a békéscsabai gyár értékesítésére vagy bérbeadására kiírt, szintén újságokban megjelent pályázati felhívás szövegét. Az augusztus 17-én megtartott közgyűlésen – amelyet megelőzött a gazdasági bizottság ülése – a testület tagjai mellett részt vett többek közt Székely Judit helyettes államtitkár, dr. Nagy Ágnes, a munkaügyi központ igazgatója (akit a munkaügyi tárca miniszteri biztosnak nevezett ki annak érdekében, hogy megoldási javaslatokat dolgozzon ki az emberek további foglalkoztatását illetően a baromfi-feldolgozóban vagy a régió más munkahelyein), Velez Zoltán, a Bábolna Rt. igazgatóságának elnöke, Gyenge Sándorné, a Baromfiipari Dolgozók Szakszervezete békéscsabai alapszervezetének titkára.

A közgyűlés áttekintette az egész folyamatot. A képviselők és meghívottak nyilatkozatai során kirajolódtak a nyár egymást gyorsan követő eseményei, volt munkásgyűlés, különböző tárgyalások, sőt a termelők még demonstrációt is kilátásba helyeztek. Tóth Károly, Velkey Gábor, Hrabovszki György és Varga Zoltán, a megyegyűlés elnöke helyben és kormány szinten is tárgyalta a „legjobb vagy a lehető legkevésbé rossz” megoldás kidolgozása érdekében, Varga Sándor, a Fidesz városi elnöke pedig amellett foglalt állást, hogy ezt a privatizációt le kell állítani, és minden munkahelyet meg kell őrizni. Pap János polgármester hangsúlyozta, a város számára kiemelten fontos, hogyan alakul a gyár, az ott dolgozó emberek sorsa. Többen úgy vélték, az állam nem jó gazda, új tulajdonosra van szükség ahhoz, hogy a lehető legtöbb munkahely megmaradjon. Javasolták, a közgyűlés szólítsa fel a tulajdonost arra, hogy a víziszármások feldolgozására alkalmas gépsorral együtt, versenyképes helyzetben hirdessék meg a békéscsabai gyárat, a határidő pedig szeptember 6. helyett szeptember 20. legyen. A tárgyalók kifogásolták, hogy az államot képviselő vezetők (kormányzat, ÁPV Rt.) nem tájékoztatták a helyi közösséget, az önkormányzatot az előkészítés időszakában a tervezett lépésekről, és nem kérték ki a helyi szereplők véleményét. Elhangzott az is, hogy az üzem – különösen a víziszármások feldolgozására szolgáló gépsorral együtt – piacképes, termékei eladhatók, a minőségi paraméterek javításával és belső racionalizálással a termelés nyereségessé tehető. A képviselők felvetették, hogy több száz munkahely megszűnése, új munkahelyek teremtése vagy az átképzések óriási összegbe kerülnének. Meg kell nézni tehát annak a lehetőségét, hogy központi foglalkoztatási forrásokkal hogyan lehetne segíteni a jelenlegi munkahelyek megmaradását, hogyan lehetne áthidalni az átmeneti állapot nehézségeit.



FOTÓ: VERESS ERZSI

Felmerült, hogy az élelmiszeripar teljes leépülése felé halad a megye, a sertéságazat válsága után most a baromfiágazaton a sor. A termelőkkel és családtagjaikkal együtt egyes számítások szerint több mint 17 ezer ember megélhetése kerülhet veszélybe. Eltérőek voltak a vélemények arról, melyik kormány politikájának eredménye a jelenlegi helyzet, azonban abban egyetértés volt, hogy minden lehetséges eszközt meg kell ragadni a munkahelyek megőrzése érdekében. Többen úgy gondolták, a jelenlegi 1204 dolgozó foglalkoztatása nem tartható fenn, de talán a létszám 70–80 százaléka továbbra is megmaradhat. Az idősebbeknél Molnár László, a város önkormányzati képviselője szerint tárgyalni kellene a kordedvzménnyel történő nyugdíjazásról.

Velez Zoltán úgy vélte, ha egy hónappal is tovább működik a csabai gyár, azzal a Bábolna Rt. „egy bucsai híd árát veszíti el”. Hangsúlyozta, hogy „gyilkosan kemény” a piac, rettenetesen nehéz ott megmaradni, és az ország hátrányára vált, hogy a „további konyecel” a keleti piac is bezárult előttünk. Mint mondta, a cég nem szívesen válik meg a dolgozóitól, nyitottak bármilyen tárgyalásra, amely a privatizációt nem halasztja el. Szerinte többen érzelmi alapon ragaszkodnak a víziszármások-vágóvonal fennmaradásához, de nem zárta ki a tárgyalásokat az eredeti állapot visszaállításáról. Kondacs Pál kérdésére (igaz-e az, hogy külföldről hoznak be csirkét) az igazgatóság elnöke elmondta, Lengyelországból az ideszállításal együtt is olcsóbban tudják beszerezni a csirkét, ezért hoznak be, és a saját dolgozóikkal darabolgatják, csomagoltatják azt.

Két határozati javaslat került a testület elé, az egyik a jelenlegi privatizáció leállításáról szólt, a másik más alternatívákat vett figyelembe, a közgyűlés több módosítással az utóbbit fogadta el. Pap János az önkormányzat felterjesztési jogával élve augusztus 18-án továbbította Medgyessy Péter miniszterelnöknek azt a javaslatot, amelyet 'szó szerint közlünk.

(M. E.)

## Tisztelt Miniszterelnök Úr!

Békéscsaba Megyei Jogú Város polgármestereként azzal a kéréssel fordulok Önhez, hogy a 2004. augusztus 17-i rendkívüli közgyűlésünk által elfogadott határozatot – melyben felterjesztési jogunkkal élve a Bábolna Mezőgazdasági Termelő, Fejlesztő és Kereskedelmi Rt. tulajdonában lévő békéscsabai baromfi-feldolgozó gyár jövőjével kapcsolatban fogalmaztunk meg kéréseket – szíveskedjen tanulmányozni. Javaslatunk alapja az elmúlt 3 hét során folytatott tárgyalásokon körvonalazódott helyzet, illetve a realitásokon alapuló gazdasági-társadalmi jövőkép.

Tisztelt Miniszterelnök Úr!

Kérem, biztosítson lehetőséget Tóth Károly országgyűlési képviselő úr számára és számomra, hogy a városunkban, a baromfi-feldolgozóban kialakult helyzetről tájékoztassuk.

Érdemi intézkedését előre is köszönöm.

Békéscsaba, 2004. augusztus 18.

Tisztelettel:

PAP JÁNOS  
polgármester



„Megítélésünk szerint a Bábolna Rt. a békéscsabai gyárat illetően nem a leggondosabb gazdaként jár el. A gyár működtetése, az

itt dolgozók további foglalkoztatása tekintetében sokkal alaposabb átgondolást várunk el, ahogy ezt a rendkívüli közgyűlésen is megfogalmaztuk” – mondta az MSZP közgyűlés utáni tájékoztatóján **Tóth Károly** és **Baji Lajos**. Az alpolgármester elmondta, tavasszal a Bábolna Rt. vezetésében felmerült a csirkék korszerű feldolgozásának egy helyre összpontosítása, ennek érdekében 15 hektárnyi területet kértek a várostól. Később azonban látszott, hogy ezt a nagy ívű programot nem tudja megvalósítani a társaság, és veszélybe került a csabai üzem sorsa. A júliusi kormányhatározat már a privatizációról szólt és arról, hogy az értékesítés sikertelensége esetén meg kell kísérelni az üzem bérbeadását, és ha ez sem sikerül, „termelését haladéktalanul meg kell szüntetni”. **Baji Lajos** hangsúlyozta, ebben a rendkívüli helyzetben az önkormányzat élt azzal a jogával, mely szerint közvetlenül a miniszterelnökhöz fordulhat, ha az önkormányzati törvényben foglalt kötelezettségei teljesítését célzó észrevételt kíván tenni. Rávilágított arra is, a gyár további működése érdekében minden lehetséges lépést meg kell tenni. Megtudtuk, hogy a rendkívüli közgyűlés körüli időpontban hazánkban tartózkodott az Oroszországi Föderáció vágóhidakat és élelmiszer-ipari gyárakat minősítő állatorvosi küldöttsége, de programjukban nem volt benne a békéscsabai üzem ellenőrzése. **Baji Lajos** megkereste **Velez Zoltánt**, a Bábolna Rt. igazgatóságának elnökét, hogy engedélyezze ezt a látogatást. Egyeztetett **dr. Takács Lászlóval**, a Baromfi Terméktanács titkárságának igazgatójával is, és a város átvállalta a minősítéshez kapcsolódó, a küldöttséget érintő költségeket. A delegáció augusztus 24-én tekintette meg a baromfi-feldolgozót. A szocialisták szerint a békéscsabai gyár maximálisan megfelel az orosz állat-egészségügyi előírásoknak. Ahogy fogalmaztak: a „továrisi konyec” után jó lenne végre úgy megszólítani az egykori nagy piac szereplőit, hogy uraim, jöjjenek ide, vásároljanak tőlünk. **Tóth Károly** szerint lehet, hogy a minősítés nem jelent azonnali piacot, azonban jövőtehetetlen hátrányt szenvedne a gyár, ha a későbbiekben szállítmányonként kellene a különböző engedélyeket beszereznie. A képviselő azt is hozzátette, hogy országos szinten elkezdődött a munka egy térségi felzárkóztató program kidolgozása érdekében, amelyben helyi erők aktívan kívánnak részt venni.

## ((( Közgyűlési visszhang )))

„A jelenleg kialakult bizonytalan helyzet meggyőződésem szerint az MSZP–SZDSZ-kormány helytelen döntéseinek követke-

ménye. A mi álláspontunk továbbra is az, hogy a privatizációt a jelenlegi formájában le kell állítani. Privatizálni csak versenyképes gyárat érdemes, ennek érdekében vissza kell állítani Békéscsabán a 2003. december 31-i állapotot a víziszárnyas-vágósorral, és csak ezután jöhet a privatizáció” – mondta tájékoztatójukon **Varga Sándor**, a Fidesz békéscsabai elnöke. Véleménye szerint az elmúlt hetekben nem derült ki egyértelműen, hogy valóban veszteséges-e a békéscsabai üzem, vagy csak „könyveléstechnikailag” bizonyult annak, ahogy arra sem született válasz, hogy működtethető-e a jövőben nyereségesen a baromfi-feldolgozó. Hangsúlyozta, most a fő cél a dolgozók és beszállítók megélhetésének valamilyen módon történő biztosítása. **Köles István** frakcióvezető úgy fogalmazott, hogy a Barnevál Bábolnához kerülése már a '90-es évek elején presztízsveszteséget jelentett a gyárnak, ma pedig a minden áron való privatizálás fokozza a problémát. A Fidesz nem ért egyet a kormányhatározattal, amely kimondja, hogy ha nem sikerül értékesíteni vagy bérbe adni, akkor be kell zárni az üzemet. **Köles István** érthetetlennek tartja, hogy a „magát szocialistának nevező párt egyik szárnyában kizárólag az üzleti szempontok érvényesülnek”, pedig 17 ezer ember megélhetése kerülhet veszélybe a dolgozók, beszállítók és családjaik révén. Hangsúlyozta, minden munkahely érték, az államnak pedig lényegesen olcsóbb lenne működtetni a gyárat, mint azt megszüntetve segélyeket fizetni, és új munkahelyeket teremteni. Úgy vélt, az MSZP és az SZDSZ saját lobbijerejét bevetve igyekszik beavatkozni a folyamatokba, azonban ez eddig nem volt hatékony.

**Takács Péter** frakcióvezető-helyettes – aki **Kondacs Pállal** együtt a rendkívüli közgyűlés összehívását kezdeményezte – szintén úgy vélekedett, hogy a fontos kérdések tisztázásáig nem szabad privatizálni a gyárat. A képviselő bejelentéssel élt **Keller László** közpénzekért felelős államtitkár felé, amelyben kérte, vizsgálják ki a víziszárnyas-vágósor eladásának körülményeit, ugyanis azt a hírek szerint az eredeti ár töredékéért, 200 millió helyett 35 millió plusz áfáért adta el a cég. Megkereste **Herényi Károlyt** is, hogy lehetőségeihez mérten segítse a munkahelyek megmaradását. Végezetül azzal zárták a tájékoztatót, hogy „a Fidesz–MDF nem a kormány jóindulatáért esdekel, hanem korrekt privatizációs eljárást követel”.

## HATÁROZAT

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 101. § (1) bekezdésében biztosított felterjesztési jogával élve a Magyar Köztársaság miniszterelnökehez, **dr. Medgyessy Péter** úrhoz fordul.

– A Bábolna Mezőgazdasági Termelő, Fejlesztő és Kereskedelmi Részvénytársaság tőkehelyzetének rendezéséről és privatizációjáról szóló 2186/2004. (VII. 22.) korm. sz. határozat végrehajtásával kapcsolatban kifogással élünk, és kezdeményezzük annak megváltoztatását.

– A közgyűlés a Bábolna Rt. privatizációjával kapcsolatban felkéri a kormányt, hogy a teljes működőképes békéscsabai baromfi-feldolgozó gyárat értékesítse. Az univerzális feldolgozó vonalat külön ne értékesítse eszközként, a leszerelt továbbfeldolgozó gépeket szállítsa vissza.

A pályázati kiírást kéri a közgyűlés módosítani a következők szerint:

- A pályázati kiírás szövegének második mondatából maradjon el a „víziszárnyas-feldolgozó gépsor nélküli” szövegrész.
- A pályázat benyújtásának határidejét 2004. szeptember 20-ra kéri a közgyűlés módosítani.

– Ennek érdekében kezdeményezzük az univerzális feldolgozó vonal piaci értékének meghatározását igazságügyi szakértő bevonásával és más piaci szereplőktől történő ajánlat bekérésével.

– Az elmúlt hetek tárgyalásainak kedvezőtlen tapasztalatai alapján kérjük a tisztelt miniszterelnök urat, jelöljön ki az önkormányzat javaslata alapján kormánybiztost a gyár értékesítése és az értékesítés történő működtetésének felügyeletére.

– A gyár új tulajdonosát a Fejlesztési Bank útján segítse a csirkefeldolgozó üzem félbehagyott beruházásának befejezésében.

– A határozat végrehajtása során Békéscsabát és annak térségét súlyos hátrányok érik. A térségben több mint 1200 ember munkahelyének és több ezer térségi beszállító piacának elvesztését is jelentheti.

A térség jelenleg is komoly foglalkoztatási gondokkal küzd, folytatódik a leszakadás a fejlettebb térségektől, ezért a foglalkoztatási problémák kezeléséhez feltétlenül szükség van a térségi hatások pontos felmérésére, azok csökkentését segítő térségi fejlesztések kidolgozására és megvalósítására.

– Békéscsaba és térségének fejlesztésére, új munkahelyek teremtésére készüljön fejlesztési program. Ennek keretében vizsgálják meg az új térségi baromfi-vágóhid létrehozásának lehetőségét is.

– A térség önkormányzatai a felzárkózás érdekében kapjanak a vállalkozásokat segítő támogatásokat.

Ennek keretében:

– Az önkormányzatok az igényelt állami tartalékföldet és más állami ingatlanokat gyorsított eljárásban kapják tulajdonukba.

– A kormány segítsen a térség érintett önkormányzatainak az iparűzési adó tízszeresének megfelelő összegű követeléseire vonatkozó jogvita peren kívüli lezárásában.

– Felkéri a közgyűlés a kormányt, hogy az ÁPV Rt. mint a Bábolna Rt. tulajdonosa vonja ki a Bábolna Rt. vagyonából a békéscsabai 032/4, 0582/3, 9173, 10 364/74, 10 530, 10 563, 10 564, 10 565, 10 568, 10 570, 10 574, 10 575, 10 576, 10 582/1, 10 582/3 és a 10 578/1 hrsz.-ú ingatlanokat, és azok terheinek törlesztés követően területfejlesztési céljaink megvalósítása érdekében adja térítésmentesen Békéscsaba Megyei Jogú Város tulajdonába.

– Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése kéri az elfogadott Európa-tervben szereplő programok kormányzati támogatását.



● **A villamosvilágítás munkálatai.** Serényen folyik a csabai villamosvilágítás vezetékhálózatának építése. A magánfogyasztók jelentkezőinek száma emelkedik. A világításhoz szükséges lámpák, csillárak olcsó beszerzéséért Knapper Gábor és Englandner Ignác elektrotechnikusok a Vasút utcában raktárt nyitottak.

● **Kánikulai, forró légkörű közgyűlés.** A kánikulai képviselő-testületi ülésen a sablonos jelentések és előterjesztések közül a csabai munkásotthon létesítése és a községi alapítványok szétesztása emelkedett ki. A közgyűlésen botrányos jelenetek és szópárbajok hangzottak el a Békés Megyei Híradó írása miatt, amely Korosy László főjegyző személyét bírálta. Az újság írása rágalomokkal és gyanúsítással illette a községi közigazgatás vezetőjét. Parázs vita kerekedett, dr. Szeberényi Lajos hozzászólásában „patkányméregnek” nevezte a valótlanosságokat állító írást, amely a főjegyző ellen lánítja a lakosságot. A felszólaló Áchim L. András, Zsilinszky Endre és mások éles kijelentései feszült hangulatot teremtettek a közgyűlésben. A testület többsége a cikk miatt elítélte a Békés Megyei Híradót, és további bizalmat szavazott Korosy László főjegyzőnek.

● **Motorközlekedés a Széchenyi ligethez.** A motoros vasút üzletvezetőse augusztus 20-tól hétfőig – feltéve, ha az időjárás kirándulásra való – az állomástól a Széchenyi ligetig és vissza, helyi motorkocsijaratokat közlekedtet kora délutántól este kilenc óráig.

● **Tisztújítás a népegyletben.** A csabai általános népegylet – amely helyi csoportja a magyarországi újjászervezett szociáldemokrata pártnak – a hó végén tartotta tisztújító közgyűlését. Az elnöki tisztségre egyhangúlag Áchim L. Andrást választotta a közgyűlés. Al-elnök Keller János, jegyző Nigrinyi János, pénztáros Kovács János lett.

## Útalapok, pályázat

A 120-as vasútvonalon – Békéscsaba és a határ, illetve Mezőberény és Lőkősháza között – pályakorszerűsítést hajt végre a MÁV. A rendkívüli közgyűlésen Baji Lajos alpolgármester elmondta, hogy ennek kapcsán 27 000 köbméter zúzott követ termelnek ki, amely megvásárolható. Békéscsaba minimum 10 000 köbmétert szeretne megszerezni ebből, mert az anyag kiválóan alkalmas a belterületi földutak útalapjainak létrehozására. Ugyanezen a szakaszon 40 000 köbméter követ és töltésanyagot is kitermelnek, amely a külterületi földutak lefedésére alkalmas. A közgyűlés 30 millió forintot szavazott meg a kitermelt anyagok megvásárlásához, amelyek segítségével több út minősége jelentősen javulhat. Baji Lajos elmondta, hogy a külterületi földutakat 15–20 centiméter vastagságban, három méter szélességben fedik le. A MÁV szeptember 1. és 15. között 6 éjszaka dolgozik majd teljes forgalomkorlátozás mellett. A kitermelt anyagot rögtön Csabára szállítják, és

a kijelölt helyeken még éjszaka kiterítik és tömörítik.

Az ifjúsági ház 8 milliós pályázatot nyújtott be épületének felújítására és állagmegóvására, az ehhez szükséges 10 százalékos önrészt a közgyűlés vita nélkül megszavazta.

(CS. M.)



## MESTER-KÉPZÉS

A Békés Megyei Kereskedelmi és Iparkamara Szolgáltató Kht.

ács-állványozó, fodrász, fényképész, kozmetikus, gázvezeték- és készülékszerelő, pék, szakács, kéményseprő, szobafestő-mázoló és tapétázó, villanyszerelő szakmákban

## MESTERVIZSGÁRA

való

## FELKÉSZÍTŐ TANFOLYAMOKAT

indít az őszi hónapokban.

Az érdeklődőknek a kamara szakképzési osztálya ad felvilágosítást.

Cím: Békéscsaba, Penza-ltp. 5.  
Telefon: 66/324-976

FAT: AL-0208, CSMMK: 04-0076-04  
Felvételi képzési szerződés alapján az adóévben fizetett díj 30 százaléka csökkent az összesített adóalap adóját.



## Becszengetés előtti rendkívüli nyitva tartás a PAPIRUSZ KISÁRUHÁZBAN!

Szeptember 4., szombat 8–16 óráig  
Szeptember 5., vasárnap 9–13 óráig

## AKCIÓINK!

|                 |                |        |
|-----------------|----------------|--------|
| Füzetek A/5     | 50 Ft helyett  | 25 Ft  |
| A/4             | 80 Ft helyett  | 50 Ft  |
| 70 lapos spirál | 220 Ft helyett | 150 Ft |

## TÁSKÁK, TOLLTARTÓK

20% engedménnyel kaphatók,  
amíg a készlet tart!

## PAPIRUSZ KISÁRUHÁZ

Békéscsaba, Szabadság tér 2.

Telefon: (66) 441-247

5000 Ft feletti vásárlásnál 10% engedményt biztosító diákbonit adunk!  
A beiskolázási utalványokat szeptember 30-ig beváltjuk.

## A Békés Megyei Kereskedelmi és Iparkamara Szolgáltató Kht. vállalja:

- pályázatok megírását,
- pályázattal kapcsolatos szaktanácsadást,
- közreműködést az űrlapok kitöltésében,
- utólagos konzultációt a pénzfelhasználás és elszámolás tárgyában.

### Elérhetőségeink:

a 451-775 telefonszámon vagy  
a bmik@bmik.hu e-mail címen.

A Békés Megyei Kereskedelmi és Iparkamara tagjai  
a szolgáltatások árából jelentős kedvezményt kapnak.

## KÖZLEMÉNY

Tájékoztatjuk a tisztelt lakosságot, hogy Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának városépítészeti irodája részletes szabályozási tervet készített a következő területekre:

- Varságh Béla utca–elkerülő út–Vandhát út–Zsák utca által határolt terület,
- Szarvasi út–Szekér sor–vasútvonal–gazdasági terület által határolt terület.

Az elkészült tervek megtekinthetők 2004. augusztus 27-től szeptember 27-ig, ügyfélfogadási időben a polgármesteri hivatal városépítészeti irodájának tárgyalótermében.

VÁROSÉPÍTÉSZETI IRODA



## Testvérvárosi művésztelep Békéscsabán

A művésztelepek igazi időszeke a nyár, a közérdeklődés azonban nyaranta (főleg, ha kánikula érkezik) inkább a strandok felé fordul, kevésbé keresi a képzőművészeti kiállításokat. Így történt ez a II. Békéscsabai Nemzetközi Testvérvárosi Művésztelep zárótárlatával is a városháza Mokos Termében. Sajnos kevesen jöttek el a július végi bemutatóra, pedig a tárlat, a művésztelep 13 résztvevőjének képei érdekes, mondhatni, tartalmas élménnyel szolgáltak. Még akkor is, ha a vendégek, ketten-ketten a szlovákiai testvérváros Trencsénből és a bánáti Zrenjanin-Nagybecskerekéről, valamint az ukrán és a szlovákiai meghívottak az absztrakt gondolatközlés hívei szinte valamennyien; a csabaiak változatossága azonban javított az összképen.

Látható, hogy ez a testvérvárosi művésztelep még korántsem alakított ki sem egységes stílust, sem egységes mondanivalót, inkább szabad önkifejezésre ösztönző idő volt az, amit másodszor töltöttek el Békéscsabán. Végül is így a jó, vagy talán jobb annál, mint ha csak egymáshoz hasonló felfogású művészek jönnek össze, mert a túlzottan is egységesítő törekvések hamar elszűkülnek, mint ahogyan itt is zavaró volt, hogy szinte mindenki ugyanúgy látta és adta vissza a valóságot. Egyedül a zrenjanini *Rastko Stefanovic* gondolta el, hogy figurálisan is visszanéz az ókori világba, és megfest egy rabszolgát, aki pompás mént futtat a nem látható közönség előtt, és elnevezi a képet az Erő misztériumának, habár nem írta oda. Az is lehet, hogy egy sokkal későbbi cirkuszi jelenetről van szó, vagy csak a festő álomképe jelent meg gyermekkori meséiből: a lénnyen nem sokat változtat. A többiek közül *Jaroslav Uhel* trencsényi vendégművész alkalmazza a legizgalmasabb színek gondolatközlő információit. Azon is lehet töprengeni, hogy a szlovén *Salamon Árpád* zöld és téglavörös kompozíciói honnan és miért jöttek, tudnak-e valami olyat, amiről itt, a XXI. század elején fogalmunk sincs.

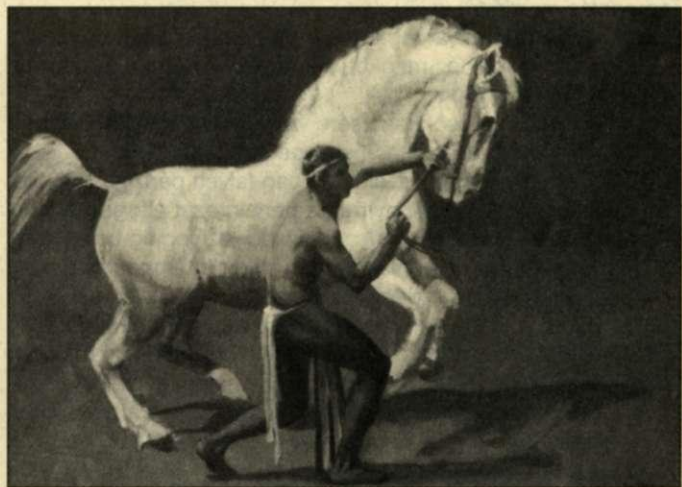
A csabaiak – mint említettem – változatosabbak. *Csuta György* art deco-ja is megdölgöztatja a képnézőt, míg *Szereday Ilona* két

tanyai tája mintha az évtizedekig súlykolt „pusztuló tanyavilág” cáfolata lenne, harmóniája, nyugalma megejtő; *E. Szabó Zoltán* viszont két meglepetéssel

is szolgál. Először egyéni módon megfesti Petőfi verssorát, hogy „Elhull a virág...”, majd másik festménye, a Különbőségek realista és szürrealista vízió egyszerre, és drámai módon kérdezi: az álompaloták lakói tudnak-e arról, hogy emberek élnek a csukott ablakú, öreg házakban is? Végül: az is egy kérdés, csak másféleképpen, hogy az új név, *Fazekas Attila* miért festette kiállított képének két-harmadát feketére? Csak ő tudja, ámbár ki lehet találni, nem is nehezen.

A testvérvárosi művésztelep hasznos kísérlet, a kiállítást remélhetően sokan megnézték. Jövőre a most hiányzókkal is jó lenne találkozni Békéscsabán, hogy teljesebb legyen a kép.

SASS ERVIN



Rastko Stefanovic: Erő

FOTÓ: VERESS ERZSI

Már negyedik alkalommal szervezte meg az Ismerd meg Lengyelországot! elnevezésű kirándulást a Magyar-Lengyel Baráti Kulturális

Egyesület és a Békéscsabai Lengyel önkormányzat. Idén csabai gyerekekből, fiatalokból, családokból álló ötvenfős csoport ismerkedhetett meg a lengyel Nyugati-Szudéták természeti értékeivel.

A Szudéták ősrégi hegy, kősziklái a legidősebb geológiai periódustól számítottak. A hegységet kisebb-nagyobb hegyláncvonulatok alkotják, jellegük különleges, egyedi képződmények. Egyik oldalról a masszív Karkonosze (Óriás-hegység) és a Stolowe Góry téli mesészerű, csodálatos alakú sziklával, a másik oldalról viszont enyhe, zöld láncok, Orlickie Góry és Bielskie Góry hegyei alkotják. A Szudéták Lengyelország területének három százalékát foglalja el. A legmagasabb csúcsát, a Sniezkat (1602 m), amely a lengyel-cseh határon fekszik, már az első napon kemény gyalogtúrával meghódítottuk; alföldi emberek lévén, ez a kőves-sziklás meredek hegycsúcs örökre emlékezetes marad számunkra.

A Karkonoski Nemzeti Park területén megtekintettük a Szklarka és Kamienczyk nevű vízeséseket. Meglátogattuk a hegység alján

## Békéscsabaiak a lengyel Szudétákban

elhelyezkedő üdülővárosokat: Szklarska Porebát, Karpaczot, Jelenia Górát, Cieplícét, ahol megnéztük az ásvány- és természeti múzeumokat. Kowary helységben meglátogattuk a vas- és uránbányát, ahol megismerkedtünk a Walonska-legendával. Gyalogtúráztunk a sziklás hegycsúcon fekvő Chojnik várhoz, amely a 14. században épült, falain a legenda szerint a mai napig is Kunigunda széplány lelke járkal. A gyerekek és a fiatalok ügyességi feladatokon (lasszóvetés, nyíllövészet, késdobálás és lovaglás) ismerkedhettek meg a cowboyok nem is könnyű életével a Western City városában. A kirándulásból nem hiányozhatott Wrocław, Alsó-Szilézia fővárosa, amely a történelem folyamán volt a lengyeleké, cseheké, osztrákoké, magyaroké és németeké. Nemzetek, vallások, kultúrák keveredtek egymással, de a város ezzel csak nyert. A 15. század második felében Hunyadi Mátyás csatolta rövid életű birodalmához, magyar neve Boroszló volt. A régi rezidenciák a piactér legszebb épületei, a városháza pedig a városi gótikus-reneszánsz építészeti gyöngyszemének mondható. A csoportra nagy hatással volt a kör alakú épületben elhelyezkedő óriás méretű festmény (150 m hosszú és 15 m magas), a Raclawicei Körkép, amely a lengyel felkelők 1794-es győzelmét ábrázolja Tadeusz Kosciuszko vezetésével az orosz seregek felett.

Kicsit otthon éreztük magunkat e napon Wrocławban, hiszen az idegenvezetőnk a 26 éve Békéscsabáról elszármazott, nagyon kedves Kepa Erzsébet volt, aki ma is ott él a családjával.

A Szudétákban fekvő Karkonosze-hegység kora 350 millió év, titokzatos sziklái között barangolva igencsak elgondolkodtat az idő múlása. A buszon hazafelé utazva, feltöltődve a sok szép táj és a lengyel emberek nyitott, kedves és vendégszerető kisugárzásától, ismét boldogok voltunk, hogy egy igaz barát nál, azaz Lengyelországban lehettünk. Reméljük, hogy a jövő nyári kirándulás ugyanilyen érdekes tájakra visz el bennünket.

Egy résztvevő: LESZKÓ PÁL





## Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata által nyújtható lakás célú kamatmentes kölcsön támogatás igénylésére

Támogatás iránti kérelmet azon magyar vagy letelepedési engedéllyel rendelkező külföldi állampolgárok nyújthatnak be, akik Békéscsaba közigazgatási területén kívánják első otthonukat felépíteni vagy megvásárolni, illetve négyemeletes panelépületben lévő lakásuk központi fűtőmódját egyedi fűtőmódra átalakítani.

### I. Első lakástulajdon megszerzéséhez nyújtható támogatás feltételei:

*Igényelhetik:* házaspárok, élettársak, kiskorú gyermeküket egyedül nevelők.

*Támogatás nyújtható:*

a) **lakásvásárláshoz** a végleges – ügyvédiileg ellenjegyzett – adásvételi szerződés megkötését követő 6 hónapon belül, az alábbi jogcímenek:

- vételárhátralék csökkentésére vagy kiegyenlítésére; ebben az esetben a támogatás összege az eladót illeti;
- a lakásvásárlással összefüggésben felvett pénzügyi hitel csökkentésére (amennyiben a pénzügyi elfogad előtörlesztést, és hozzájárulását adja újabb jelzálogjog-bejegyzéshez az ingatlan-nyilvántartásban); ekkor a támogatás összege a hitelt folyósító pénzügyi intézményhez kerül átutalásra.

Magánkölcsön kiegyenlítésére támogatás nem nyújtható.

b) **lakásépítéshez** a használatbavételi engedély kiadásáig, amennyiben az igénylők rendelkeznek hatósági építési engedéllyel, továbbá tulajdonilap-másolattal (amely a benyújtást megelőző 3 hónapnál nem lehet régebbi) igazolják, hogy az építési telek tulajdonukat képezi.

A kamatmentes kölcsön támogatás összege – rászorultságtól és szociális helyzettől, illetve a vásárlás vagy építés költségeitől függően – minimum 200 000 Ft, maximum 700 000 Ft lehet. A támogatás visszafizetését havi egyenlő – minimum 4000 Ft, maximum 9000 Ft összegű – részletekben, maximum 7 év alatt kell teljesíteni.

A kérelem elbírálásakor előnyben részesíthető, aki (házaspárok és élettársak esetében annak legalább egyik tagja):

- legalább 5 éve békéscsabai lakóhellyel rendelkezik;
- önkormányzati bérlettel rendelkező, amennyiben – támogatás iránti kérelme számára kedvező elbírálása esetén – önkormányzati tulajdonban lévő lakásra kötött bérleti jogviszonyáról írásban lemond, és a bérbeadó azt elfogadja;
- szociális rászorultság alapján bérbe adható önkormányzati bérlet iránti érvényes kérelemmel rendelkezik, amelyet a támogatási kérelem elbírálását megelőző legalább 1 éve benyújtott.

Első lakástulajdon megszerzésének kell tekinteni azt az esetet is, amikor az igénylőnek, házastársának, élettársának, kiskorú gyermekének:

- ténylegesen gyakorolt haszonélvezettel terhelt lakástulajdona van;
- együttesen legfeljebb 50%-os tulajdoni hányadot meg nem haladó résztulajdona van olyan lakásban, amely tulajdonközösség megszüntetése vagy öröklés útján került a tulajdonukba.

### II. Négyemeletes panelépületek egyedi fűtőmódjának kialakításához nyújtható támogatás feltételei:

Támogatás annak a kérelmezőnek adható, akinek havi nettó jövedelme – családok esetében az egy főre jutó havi nettó jövedelem – nem haladja meg:

- 60 év alattiak esetében a 46 400 Ft-ot,
- 60 év feletti nyugdíjasok esetében az 58 000 Ft-ot.

Támogatás nyújtható a fűtőkorszerűsítési munkák időtartama alatt, illetve a fűtőkorszerűsítés-teljesítésről kiállított számlán feltüntetett időpontot követő 6 hónapon belül, amennyiben az igénylő tulajdonilap-másolattal (amely a benyújtást megelőző 3 hónapnál nem lehet

régebbi) igazolja, hogy a korszerűsített ingatlanok tulajdonosa, és rendelkezik a fűtőkorszerűsítésre vonatkozó költségvetéssel vagy árajánlattal.

A kamatmentes kölcsön támogatás összege – rászorultságtól és szociális helyzettől, illetve a fűtőkorszerűsítés bekerülési költségeitől függően – minimum 100 000 Ft, maximum 250 000 Ft között állapítható meg. Amennyiben a kérelmező családjában az egy főre jutó nettó jövedelem nem haladja meg a 23 200 Ft-ot, kivételes méltánylás alkalmazásával legfeljebb 300 000 Ft támogatás nyújtható.

A támogatás visszafizetését havi egyenlő – minimum 2000 Ft, maximum 5000 Ft összegű – részletekben, maximum 5 év alatt kell teljesíteni.

Nem nyújtható fűtőkorszerűsítési támogatás annak a kérelmezőnek, aki korábban már részesült fűtőkorszerűsítési támogatásban, illetve az első lakástulajdona megszerzéséhez kapott önkormányzati támogatást még nem fizette vissza.

### III. Egyéb tudnivalók:

Az önkormányzati kamatmentes kölcsön visszafizetése a szerződés megkötését követő 3. hónap első napjától esedékes. Az önkormányzat az ingatlan-nyilvántartásban a kölcsönösszeg erejéig jelzálogjogot, a kölcsön visszafizetésének időtartamára elidegenítési és terhelési tilalmat jegyeztet be. A kamatmentes kölcsön támogatás iránti kérelmet formanyomtatványon kell benyújtani. A kérelem elbírálása előtt az önkormányzat Szociális és Lakásügyi Tanácsadó Testülete környezettanulmányt végez az igénylőnél. A kérelem elbírálása a szociális és lakásügyi bizottság hatásköre.

*Formanyomtatvány igénylésének, a kérelem benyújtásának helye:*

Polgármesteri hivatal, vagyongazdálkodási iroda

Békéscsaba, Szent István tér 7. földszint 39–40. szoba

*A kérelem benyújtásának határideje: 2004. szeptember 20.*

*A környezettanulmány várható időpontja:*

**2004. szeptember 23–28. között**

(előzetes írásbeli értesítés alapján)

*A kérelem elbírálásának várható időpontja: 2004. október 6.*

*A támogatás várható kifizetése (átutalása):*

**2004. október–november hó folyamán**

A lakás célú támogatással kapcsolatos további felvilágosítás személyesen a polgármesteri hivatal vagyongazdálkodási irodáján (Békéscsaba, Szent István tér 7. földszint 39–40. szoba), illetve telefonon (452-252/2401 vagy 2402 mellék) kérhető.

## Lencsési Községi Ház

5600 BÉKÉSCSABA, FÉJA GÉZA TÉR 1. • TELEFON/FAX: 456-177

• **Jóga kezdő és haladó tanfolyam indul szeptember 27-én** (kezdő) és 29-én (haladó), 18 órák. A képzések 24 órák, 12 foglalkozásból állnak, melyekre hétfői és szerdai napokon kerül sor 18-tól 20 óráig.

Részvételi díj 4100 Ft/fő. Jelentkezni szeptember 22-ig lehet személyesen a közösségi házban.

• **Alakformáló torna szeptember 7-től** minden héten kedden és csütörtökön 18.30-tól 20 óráig.

• **Alapfokú és haladó számítógép-kezelői tanfolyam indul nyugdíjasoknak szeptember 27-én.** A képzések 25 órák, 12 foglalkozásból állnak, melyek hétfői napokon 8 órák (alapfokú) és 10 órák (haladó) kezdődnek.

Részvételi díj: 7900 Ft/fő. Jelentkezni szeptember 23-ig lehet személyesen a közösségi házban.



## MOZIMŰSOR

2004. szeptember 2-15.



Szeptember 2-8-ig 15.15, 17.30, 20.00,  
csak szombaton és vasárnap 10.30,  
csak pénteken és szombaton 22.15,  
szeptember 9-15-ig 16.00 és 18.30 órákor:  
ARTHUR KIRÁLY \* (amerikai történelmi film) **PREMIER!!!**

Szeptember 2-8-ig 14.30, 16.00, 17.30,  
csak szombaton és vasárnap 11.00,  
szeptember 9-15-ig 14.30, 17.15,  
csak szombaton és vasárnap 10.30 órákor:  
GARFIELD (szinkronizált amerikai családi film)

Szeptember 2-8-ig 16.45, 19.00,  
szeptember 9-15-ig 21.00 órákor:  
FÜGGŐSÉG \*\* (amerikai thriller)

Szeptember 2-8-ig 20.45 órákor:  
PÖKEMBER 2. \* (szinkronizált amerikai fantasy)

Szeptember 2-8-ig 16.00 és 20.30 órákor:  
ESKÜVŐ \* (francia-orsz.-német dráma) **ART-kártya**

Szeptember 2-8-ig 15.00, 16.00 és 18.30 órákor:  
A LEGKISEBB FILM, A LEGNAGYOBB MAGYARRÓL  
(magyar paródia) **ART-kártya**

Szeptember 2-8-ig 19.15 és 21.00 órákor:  
SZERELEMRE HANGOLVA \*  
(hongkongi-francia dráma) **ART-kártya**

Szeptember 2-8-ig 18.15 órákor:  
LEÁNY GYÖNGY FÜLBEBALÓVAL \*  
(angol-luxemburgi dráma) **ART-kártya**

Szeptember 9-15-ig 15.30, 17.45, 20.00,  
csak szombaton és vasárnap 11.00,  
csak pénteken és szombaton 22.00 órákor:  
ÉN, A ROBOT \*  
(szinkronizált amerikai akció sci-fi) **PREMIER!!!**

Szeptember 9-15-ig 15.30, 18.45 és 20.45 órákor:  
EGY MAKULÁTLAN ELME ÖRÖK RAGYOGÁSA \*  
(amerikai romantikus dráma) **ART-kártya**

Szeptember 9-15-ig 15.00 és 19.30 órákor:  
FAHRENHEIT 9/11 \*  
(amerikai dokumentumfilm) **ART-kártya**

Szeptember 9-15-ig 17.15 és 21.15 órákor:  
DROGTANYA \*\*\* (amerikai dráma) **ART-kártya**

### Helyárak:

hétfőn (kedvezményes nap) egységesen 450 Ft;  
keddtől csütörtökig 16 óra előtt 450 Ft, 16 óra után 650 Ft;  
péntektől vasárnapig és ünnepnapokon 16 óra előtt 550 Ft, 16 óra után 750 Ft.

### KEDVEZMÉNYEK:

gyerekjegy (12 év alatt) 450 Ft (érvényes hétfő kivételével mindennap  
a korhatár nélküli filmek 20 óra előtti előadásaira);  
**ART-kártya** kedvezmény 200 Ft (hétfő kivételével);  
hétfői matiné-előadások helyére 450 Ft.

Pénztáryitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 órákor.  
A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk! A filmek kezdési időpontja módosulhat.  
Aktuális információ a szórólapon, illetve érdeklődjön  
az 524-500-as telefonszámon!

\*: 14 éven felülieknek • \*\*: 16 éven felülieknek • \*\*\*: 18 éven felülieknek

# START

rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,  
Bartók B. út 23. VIII/32.

www.startradio.hu

## A Korda Vince Alapfokú Művészeti Iskola

TÁRSASTÁNC  
TANSZAKA

*felvételt hirdet.*

Jelentkezni lehet 6-22 éves  
korig szeptember 6-tól minden  
hétfőn és szerdán 18.30 órától  
a Vasutas Művelődési Házban.

Bővebb információ Gulyás Miklóstól kérhető  
a 06-20/980-6010 telefonszámon.

## CSABA HONVÉD

## KULTURÁLIS EGYESÜLET

### Kiscsoportos foglalkozások

- A Balkán táncegyüttes próbái szerdánként 18.30 és szombatonként 17 órától.
- A Csaba Lovas Íjászklub edzései minden szerdán és csütörtökön 17.30 órától.
- Chi Kung kínai lassútorna kezdőknek szeptember 6-tól 10 napon át Forgács Lajos vezetésével 17.30 órától.
- Chi Kung kínai lassútorna haladóknak minden hétköznap 18.30 órától Forgács Lajos vezetésével.
- A képzőművészeti kör szeptember végén, október elején indul.
- Kinder-klub minden hónap második szombatján 10 órától.
- Makett klub minden szerdán 17.30 órától.
- A Mariann Balettiskola órái hétfőtől csütörtökig 15.00 és 19.00 óra között Szokol Mariann vezetésével.
- Univerzum klub minden szerdán 17 órától Gál Tibor vezetésével.
- ACSHKE sakkcsapatának nyilvános edzése minden hétfőn 16.30 órától Petrő József vezetésével.
- A Dugovics Titusz Sporthorgász Egyesület klubnapja novembertől minden kedden 16.30 órától.
- A Békéscsabai Sporthorgász Egyesület klubnapja novembertől minden héten 16 órától.
- Önvédelmi tanfolyam és edzés minden kedden és csütörtökön 19 órától.



Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: civil2228@mail.datanet.hu • www.csabahonved.hu

# CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336

E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

- **Szeptember 2., csütörtök 19 óra:** Elszállt a nyár – tanévnyitó, nyárbúcsúztató koncert a Korzó téren a Csabai Színistúdió előadásában, a DÖK szervezésében. Részletek musicalekből, a hetvenes, nyolcvanas évek dalaiból.  
– Pap János polgármester megnyitja a 2004/2005-ös tanévet.  
– Fodor József meghirdeti a Garabonciás napokat.  
– Láncki Anikó, a Békéscsabai Diákönkormányzat nevében elbúcsúztatja a nyarat.
- **Szeptember 6., hétfő 16 óra:** A Magyar Fotográfia Napja alkalmából Kalmár Zsolt képi gondolkodó, fotográfus Képzetelem képszeletei, avagy észrevett részletek című kiállítását nyitja meg az ifiház galériájában Herczeg Tamás filozófus-költő. A tárlat szeptember 20-ig tekinthető meg.
- **Szeptember 9., csütörtök 9 óra:** Ütügyi napok – a Békés Megyei Közöskezelő Kht. szakmai konferenciája.

AZ IFIHÁZ INTERNET-SZOLGÁLTATÓJA A

**BékésNet**  
INTERNET





## ANGOL NYELVI KÉPZÉS

### FIGYELEM!

Szeretne hatékonyan nyelvet tanulni?

2004. szeptember 13-tól angol nyelvi képzés indul diákoknak a **Gyarakiné és Társai Bt. Akkreditált Felnőttképzési Intézmény** szervezésében, szintfelmérés után minden szintről, megfelelő számú jelentkezés esetén az alábbi helyszíneken:

**Békéscsaba, Gyula, Békés, Vésztő, Déványa, Elek**

Érdeklődni és bejelentkezni munkaidőben a 06-66/54-64-74-es és a 06-30/303-2750-es telefonszámokon lehet.

Minden érdeklődőt szeretettel várunk tanfolyamainkra, mert itt a tanulás öröme minden diák számára.

BÁV-230 ÉV 230 NYEREMÉNY

ARANYESŐ A BÁV ZÁLOGFIÓKJAIBAN

A fennállásának 230. évét ünneplő BÁV Rt. nyereményekről rendez a záloghitelt igénybevevők körében. Amennyiben Ön zálogfiókjaiban június 15. és december 15. között zálogosít el, sorsoláson vesz részt.



**Fődíj:**  
**1 MILLIÓ FORINT**  
**ÉRTÉKŰ ARANYTÖMB**

**További nyeremények:**  
• 29 DB ARANY ÉKSZER  
• 200 DB AJÁNDÉKTÁRGY  
**1 MILLIÓ FORINT**  
**ÉRTÉKBEN**

A RÉSZLETEKRŐL ÉRDEKLŐDJON AZ ÖNHÖZ  
LEGKÖZELLEBBI ZÁLOGFIÓKJAINKBAN:  
Cím: BÁV Rt., 5600 BÉKÉSCSABA,  
ANDRÁSSY U. 18,  
Tel.: 66/440-310

BÁV BIZOMÁNYI  
KERESKEDŐHÁZ ÉS  
ZÁLOGHITEL RT.



**A Békéscsabai Evangélikus Gimnázium,  
Művészeti Szakközépiskola és Alapfokú  
Művészetoktatási Intézmény**

(Békéscsaba, Seberényi tér 2., telefon: 527-540)

felvételit hirdet az alapfokú művészetoktatás iránt érdeklődő tanulók számára. Művészeti programunkat általános és középiskolai tanulmányokat folytató diákoknak ajánljuk. A **pótfelvétel időpontja: 2004. szeptember 3., 6., 7., 8., 13-16 óráig.**

### Lengyel iskola

Díjmentes lengyel iskolát szerveznek gyerekeknek és fiataloknak 18 éves korig. Beiratkozás szeptember 3-án, pénteken 14-16 óráig a lengyel nemzetiségi önkormányzat helyiségében (Szabadság tér 11-17., III. emelet, 21. terem).



## Válassza a minőséget!

Várjuk a jelentkezőket következő állami szakképesítést nyújtó tanfolyamainkra:

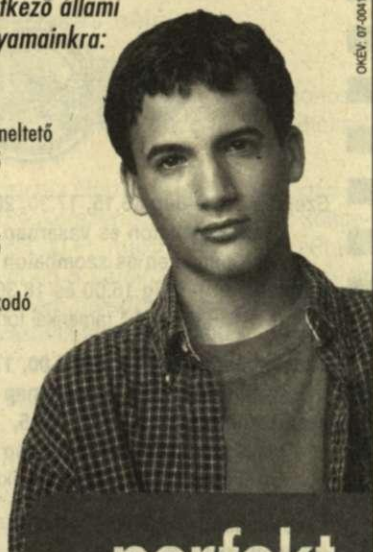
- Mérlegképes könyvelő
- Pénzügyi-számviteli ügyintéző
- Számítógép-kezelő/szoftverüzemeltető
- Ingatlanközvetítő és értékbecslő
- Társasházkezelő
- Adótanácsadó, adószakértő
- Társadalombiztosítási ügyintéző
- Társadalombiztosítási szakértő
- Személyügyi ügyintéző, gazdálkodó
- Minőségbiztosítási felülvizsgáló-tanúsító
- Vámkezelő-vámügyintéző

Kedvezmények: részletfizetés, szakképzési, illetve adójóváírás

Kérje díjtalan tájékoztatónkat!

Békéscsaba, Kinizsi u. 5.

Információs vonal: **66/52-00-72**



**perfekt**

### Városüzemeltetési feladataink:

- Utak üzemeltetése
- Belterületi földutak fenntartása
- Hidak fenntartása
- Árkok üzemeltetése (kivéve a VII., VIII. kerület és a Lencsési-lakótelep)
- Berendezési tárgyak fenntartása (kivéve az V., VII., VIII. kerület és a Lencsési-lakótelep)

Elérhetőségeink:

**KENDRA ÉS TÁRSAI KFT.**

– telefon/fax:  
326-474  
– ügyeleti szám:  
06-30/9596-526  
– e-mail:  
kendra@mail.globonet.hu



**Hocz és Medvegy Kft.**

Békéscsaba, Kazinczy u. 31/B • Tel./fax: 442-388  
Mobil: 06-30/9388-484, 06-30/3301-484



Mindenféle TAKARÍTÁS, KÖLTÖZTETÉS garanciával. Ingyenes árajánlat és csomagolódobozok biztosítása. Raktározási lehetőség rövid időre is.  
MSZ EN ISO 9001:2001

### TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat  
**ÁLLANDÓ 24 órás**  
**MEGYEI ÜGYELETÉNEK**  
új száma:

**447-897**

Békéscsaba, Petőfi u. 4.  
Telefon: 447-897 és 327-585  
Mobil: 06-20/9464-064



Mindenfajta keleti-nyugati személygépkocsi és haszonjármű **KIPUFOGÓ-KATALIZÁTOR** javítása, forgalmazása, cseréje. Olajcsere, kisebb javítások.  
**Békéscsaba, Mogyoró u. 7.**  
(Doboz ut-Eiffel toronytól jobbra 50 m-re)  
Telefon: 06-66/430-589, 06-30/2282-447  
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30-17.30 óráig

### ÉPÍTKEZIK, FELÚJÍT?

Vállalunk gipszkartonozást **tetőszerkezet-készítést (AKCIÓ)**, cserepelést, szárazvakolást kedvező árakon, megbízható minőségben, referenciákkal. *Ingyenes árajánlat!*

**LÖRKE BT.**

Telefon: 06-30/5252-767



**AUTÓÜVEG CENTRUM**

**Szarvasi út 9.,**  
Hat ház u. sarok  
Telefon: 450-358

Szélvédő-autóüveg, napfénytető eladása és szerelése, biztosítós üvegtörések ügyintézése

**Bielik**  
**Autósiskola**

**Autós-motoros tanfolyam indul**

2004. szeptember 6-án, 16 órakor.

Helye: Békéscsaba, Andrassy út 22.  
(MTESZ-székház)  
ÁRBAN ÉS EREDMÉNYESSÉGBEN  
VELÜNK JÁR A LEGJOBBAN!  
OKÉV 06-0166-03

Tel.: 449-877 és 06-30/9353-325



# Takarékos megoldás!



**Kezdőrészlet = 0 Ft**  
**Üzembe helyezés = 0 Ft**  
**Cascommentesen, havi 36 800 Ft-tól**  
**4 literes fogyasztás!**

Ajánlatunk a készlet erejéig érvényes, más kedvezményrel nem kombinálható.  
 A képen felszerelt modell látható.

Átlagfogyasztás 4,9-6,1 liter/100 km, CO<sub>2</sub>-kibocsátás 119-143 g/km

**ABS, dupla légzsák!**

**Ankers Kft.**

Békéscsaba, Szarvasi út 13. • Tel.: (66) 446-752, 453-770  
 Orosháza, Arany J. u. 2/e • Tel.: (68) 411-233



**NAP-SZÁM INTERNET**

5600 Békéscsaba,  
 Andrassy út 79-81. Minden NAP kapcsolódj rá!

**InterNETkártya**

Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!

Egyéb szolgáltatásaink: dommainv-regisztráció, weboldalkészítés, bérlet vonalas internetszolgáltatás, előfizetési díjsomagok, weboldal-üzemeltetés

Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

## AKKREDITÁLT FELNŐTTKÉPZÉSI INTÉZMÉNY



AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!

**Sm, A, B, C, D, E KATEGÓRIÁS, VALAMINT**  
**ÁRU- ÉS SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ TANFOLYAMOKAT**  
**INDÍTUNK!**

2004. szeptember 6-án, 16 órakor

Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett)

ÉRDEKLŐDNI A 66/444-818, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK KEZDETE:

- |                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| 1. csoport: hétfő-szerda-péntek | 15 órákor |
| 2. csoport: kedd-csütörtök      | 15 órákor |
| 3. csoport: szombat-vasárnap    | 8 órákor  |

**EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK!**

**SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCSÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!**

**ELMÉLETIVIZSGA-EREDMÉNYEINK MEGFELELÉSI ÁTLAGA 95%**

**A TANDÍJ+VIZSGADÍJ 30%-a AZ SZJA-BÓL LEÍRTHATÓ!**

| A tanfolyam iratai és költségei: | Sm       | A1       | Akor1    | A        | B        | C        | D        | E        |
|----------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Jelentkezési és vizsgalap        | +        | +        | +        | +        | +        | +        | +        | +        |
| Igazolványfotó                   | +        | +        | +        | +        | +        | +        | +        | +        |
| Orvosi alkalmassági vizsgát      | -        | 5 000    | 5 000    | 5 000    | 5 000    | -        | -        | -        |
| Elsősegélynyújtó vizsga          | 3 000    | 3 000    | 3 000    | 3 000    | 3 000    | -        | -        | -        |
| Elméleti + gyakorlati vizsga     | 4 590    | 9 050    | 9 050    | 9 050    | 9 050    | 16 330   | 14 030   | 13 730   |
| 1. tandíjrészlet: elmélet        | 16 000   | 16 000   | 16 000   | 16 000   | 16 000   | 48 000   | 16 800   | 16 000   |
| 2. tandíjrészlet: gyakorlat      | 16 500   | 25 500   | 28 500   | 48 600   | 54 000   | 81 000   | 102 300  | 45 000   |
| A tanfolyam összes költsége:     | 40 090   | 58 500   | 61 550   | 81 650   | 87 050   | 145 330  | 133 130  | 74 730   |
| Leírható adókedvezmény:          | - 11 127 | - 15 165 | - 16 065 | - 22 095 | - 23 715 | - 43 599 | - 39 939 | - 22 419 |
| A tanfolyam tényleges költsége:  | 28 963   | 43 335   | 45 485   | 59 555   | 63 335   | 101 731  | 93 191   | 52 311   |

**VALASZTHATÓ KOCSTÍPUSOK:**

Audi 80, FIAT Punto, Opel Astra, Peugeot 206, Renault Scenic,  
 Seat Ibiza, Skoda Fabia, Suzuki Swift, Volkswagen Polo

OKÉV-regisztrációs szám: 04-0096-04 • Akkreditációs lajstromszám: 0462

Programakkreditációs szám: PLH-245

# ESKÜVŐI MEGHÍVÓK KÉSZÍTÉSE

**GYORSNYOMDA**

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3.  
 Telefon/fax: 447-563

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

- Kenderföldeken 3431 m<sup>2</sup>-es szántóföld 1025 m<sup>2</sup>-es gyümölcsös, faházzal eladó 4 millió forintért. Érdeklődni: 321-640.
- Békéscsabán, az Ady E. u. 9. számú ház eladó. Érdeklődni 17 és 20 óra között a 326-921 vagy a 446-328 telefonon lehet.
- Muronyban ház eladó 5,8 millió forintért. Telefon: 06-30/360-3796.
- Belvárosi, 2 szobás, erkélyes, fűtőmérős lakás eladó. Tel.: 06-20/9575-898.
- Nagykamaráson 6000 m<sup>2</sup>-es telken lévő 2 szobás összkomfortos ház eladó. Telefon: 06-30/453-8370.

### JÁRMŰ

- Nagy Polski érvényes műszakival ötvenezer forintért eladó. Telefon: 451-612.

### SZOLGÁLTATÁS

- Szobafestés, mázolás, tapétázás, homlokzatok hőszigetelése. Laminált parkettázás, gipszkartonozás. Marik István, Tavaszi u. 83. Telefon: 437-895, 06-30/275-7263.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Régi hanglemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Telefon: 448-672.
- Eseményrögzítés, videofelvétel DVD-minőségben. Telefon: 448-672.
- DVD készítése. Saját felvételeiből is. Telefon: 448-672.
- Szobafestést, mázolást, tapétázást, szalagparkettázást, homlokzatzfestést, dryvitózást vállalok. Lestyán Pál, Gorkij u. 6. Telefon: 436-226, 06-30/481-8071.
- Csempezést, hidegburkolást vállalok. Telefon: 06-30/273-3191.
- Fűnyírást, bozótirtást, parlagfűirtást vállalok. Telefon: 06-30/366-9699.
- Gondjai vannak, túlsúlyos? Forduljon hozzánk bizalommal! Személyre szóló masszázsfogyókúra. Időpont-egyeztetés: 06-30/283-8648.

- Hűtők, fagyasztók javítása. Békéscsaba, Fiumei u. 4. Bali és Fia Bt., telefon: 06-20/9212-521 és 06-20/9446-986.
- Ajtózárok cseréje, javítása, hibaelhárítás. Telefon: 06-30/2464-934.
- Szűnyogháló, redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, zár értékesítése, helyszíni szerelése, javítás. Kulcsmásolás. Berkes és Fia, Lencsési út 42., telefon: 457-154, 06-30/2334-550. Piacér, zöld faház, telefon: 06-30/2138-478.
- Üdüljön a Dunakanyarban! Családias, 6 szobás Duna-parti panziókn várja a pihenni, ki- kapcsolódni, kirándulni vágyókat. Cím: Dunabogdány, Kosuth u. 115., Bonifert Panzió. E-mail: bonifert@dunainfo.net, telefon: 06-26/390-285.
- Személyi edzés nőknek. Telefon: 06-30/3033-152.
- Méretre varrást, javítást, alakítást vállalom! Degré u. 57., telefon: 323-607.
- Automata mosógép javítása, beszerelése garanciával. Elektron mosógépszerviz, Bartók Béla út 4., telefon: 06-30/304-4622, 454-561.

### OKTATÁS

- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 06-30/855-7105.
- Általános iskolás felső tagozatosok egyéni korrepetálása. Telefon: 322-470.
- Matematikakorrepetálás középiskolásoknak, főiskolásoknak. Tel.: 06-30/855-7105.
- Angolnyelv-oktatás Aranykő Károlynál kezdőtől felsőfokú szintig és szakmai nyelvvél. Korlátozott számban még lehet jelentkezni. Telefon: 06-1/212-1599, 06-20/996-8531.
- Sporttanfolyamok a Közgében, hétfőn 17, csütörtökön 18 órától alakformáló, kedden 18 órától gerinctorna. Kedden és csütörtökön 17 órától modern tánc.

### EGYÉB

- Háromszárnyas ablak eladó. Telefon: 437-292.
- Félautomata mosógép (5 éves) eladó. Telefon: 06-20/532-1909.



## Békéscsaba népmozgalmi adatai – 2003

A közelmúltban láttak napvilágot a 2003. évi településszintű népmozgalmi adatok. Ezek szerint tavaly tovább csökkent városunk népessége. 2004. január 1-jén 65 710 volt a megyeszékhely lakónépessége, ez 667-tel kevesebb, mint egy évvel korábban. A lakosságon belül elég jelentős, csaknem 5 ezer fős nő-többség figyelhető meg. A két nem közötti mintegy 7 százalékos különbség a megye településeinek átlagánál lényegesen nagyobb mértékű.

A népességfogyás egyik oka, hogy tavaly ismét – immár hagyományosan – meghaladta a halálozások száma az élveszületéseket. 2003-ban 520 gyermek született Békéscsabán, 22-vel kevesebb, mint 2002-ben. Ez az elmúlt évtized harmadik legalacsonyabb születésszáma. Önmagában kedvező tény, hogy tavaly 63-mal csökkent a halálozások száma 2002-höz képest, és ezzel az elmúlt időszak legkedvezőbb halálozási statisztikáját regisztrálhattuk. A születé-

sek és halálozások számának különbözete 2003-ban összességében 242 fős természetes fogyást eredményezett.

Tavaly 2 csecsemőhalálozás fordult elő Békéscsabán, ami kedvező adat, bár sajnálatos, hogy az eddigi legkedvezőbb 2002-es mutatót nem tudtuk megismételni. Akkor 1 évesnél kisebb gyermek nem hunyt el a városban.

2003-ban némileg javult a megyeszékhely vándorlási egyenlege. A 2002. évinél többen köl-

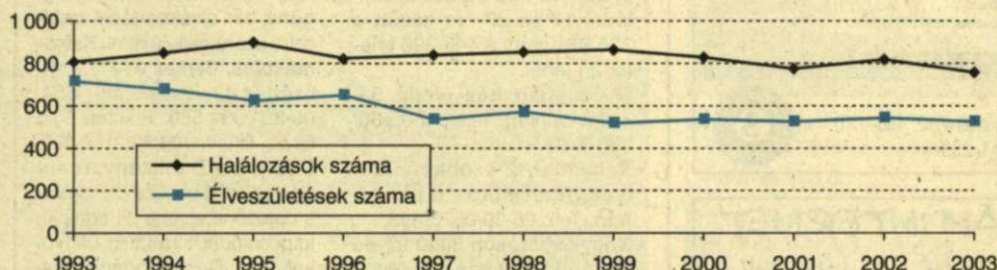
töztek be a városba, és csökkent az elvándorlók száma. Mindezek együtt is csaknem 500 fős vándorlási negatívumot, hiányt eredményeztek. 1996-ig általában pozitív volt a megyeszékhely vándorlási egyenlege, azóta viszont – 2001 kivételével – minden évben negatív.

2000 óta évente meglehetősen hullámzóan alakult a házasságkötések száma. Előbb csökkent, majd nőtt, tavaly pedig ismét számottevően visszaesett a számuk. 2003-ban 263 házasság kötött, ami az elmúlt évtized második legalacsonyabb értéke.

Szerencsére csökkent a válások száma is, de a 187 felbontott házasság még így is sok. Igaz, hogy ennél csak két évben regisztráltunk kedvezőbb értékeket az elmúlt évtized során, de ha azt vesszük, hogy a válások száma hosszú ideje minden évben meghaladja a házasságkötések számának 50, sőt, többségében a 60 százalékát, jól látható, hogy napjainkra a népmesei „míg a halál el nem választ” kijelentés ténylegesen mesészerűvé vált.

HORVÁTH CSABA (KSH)

A születések és a halálozások számának alakulása Békéscsabán 1993–2003



### NAPLÓ

## Békéscsabai gondolatok

Nyáron gyűjt az okos, írja a salomoni bölcsesség, igen, a gondok mellett a gondolatok is gyűlnek az ember fejében, s papírra kíváncsiaknak. Az öröm íratja le az alábbi mondatokat, mert sok minden történt, ami jó ezen a tájon. S a kritikát úgyis többen érzik feladatuknak, a hála, az örvendezés ritkán bukkan elő, pedig van rá ok.

Itt van mindjárt a városkép. Kész az Andrássy út, szép kockakövek, sorminták, sordíszek, új padok, a borozó előtt uniós székek, formatervezett asztalok. Végre lehet egy nagyot sétálni a Korzón, amiről annyit írtak a költők, írók.

Van Csaba Center, melynek áldásait naponta élvezik, akik betérnek hűsölni a nagy meleg elől, de eső és hó idején is kitérő menedékhely azoknak, akiknek később indul az autóbuszuk, vonatuk stb. Ez is egy szempont.

Még mindig örül a lakosság az OBI-nak és a Tescónak is. A vásárlásték, a kínálat mindenből kedvezőbb, mint a multicégek megjele-

nése előtt. Távolági autóbuszokon sűrűn utazom, így sok megjegyzés eljut hozzám; ezeknek a nagy része pozitív.

A Városházi Estéket egyre jobban szeretik az emberek. Várják, nézik és beszélnek róla!

Írói szempontból ingergazdagabb lett a város, ez vitathatatlan. A globalizáció pozitív vonásai is megjelentek, a számos negatív jelenség (tömeg, kis kereskedések eltűnése) mellett. Pezsgés van, de módjával. Itt még kibírható szinten.

Szabad erről így beszélni? „Kérek engedélyt örülni, százados úr!”, ahogy volt a kiképzés forgatókönyvében megírva, anno.

És itt van az eső. Zöld maradt a fű, emberek. Mióta várunk egy ilyen aranyat érő nyárra! Jó a termés, a kukorica óriási, nem beszélve a napraforgóról, a gabonafélékről. A spenót is szép.

A békéscsabai focicsapat bent maradt az NB I-ben. Újra jönnek a „nagy” csapatok (FTC, ÚTE, MTK). Lehet szurkolni, hogy bekerüljünk az első tízbe. Nagy álom? Lehet.

Szóval tessék örvendezni, hölgyeim, uraim, van a városnak színháza (Jókai), van irodalmi folyóirata (Bárka). Mi kell még? Egy még jobb ősz! Gólok, fizetésemelés, jó zene és egy kis csabai kolbász.

KÁNTOR ZSOLT

# G&T

## BURKOLÓHÁZ

Minőség, ami(n) jár

Békéscsaba, Lipták A. u. 7/2. • Tel./fax: 66/430-792, 66/529-630

**Csempe, padlólap, fürdőszobaszekrény, kád, hidromasszázs, csaptelep, laminált parketta, kiegészítők, ragasztó- és fugázóhabarcs**

Vásároljon 50 000 Ft értékben és nyerje meg Ön az új Citroën C2-est!

**Sorsolás: december 23-án, 15 órakor.**

Minden 50 000 Ft után 1 sorsjegyet adunk üzleteinkben történő vásárlás esetén.

